

« zurück blättern vor »

RASZTAK subst. m., ab 1764; auch *rasztag*, *raztag*; ‘freier Tag’ – ‘dzień odpoczynku’: vor 1764 TR *Raztag. Kriegsw. Raft-Tag. guerre: jour de repos.* ◦ 1803 Mrong., Sw ◦ vor 1861 SWIL *Robiliśmy pięć mil drogi na dzień, a co dwa rasztag.* – TR, SWIL (nieuż.), Sw (m.u.) sowie SPA 1916, SPA 1929 (barb.). ◊ **Var:** *rasztag* subst. m., [hapax] 1803 Mrong., Sw – SWIL (nieuż.), Sw (m.u.); *raszta* subst. m. – SWIL (nieuż.), Sw (m.u.) sowie SPA 1916, SPA 1929 (barbar.); *raztag* subst. m. – TR, Sw (m.u.). ◊ **Etym:** nhd. *Rasttag* subst. m., ‘Tag zum Rasten, Ausruhen, besonders auf dem Marsch und der Reise’, GRI. ◊ **Der:** *rastakować* v. imp., ‘Ruhetag halten’, [arch.] vor 1912 T.K., Sw *Trzy dni maszerować, trzy dni R[astakować] mają.* Zuerst geb. Sw; *raszta* subst. m. – SWIL (nieuż.), Sw (m.u.) sowie SPA 1916, SPA 1929 (barbar.); *raztag* subst. m. – TR, Sw (m.u.). ◊ **Etym:** nhd. *Rasttag* subst. m., ‘Tag zum Rasten, Ausruhen, besonders auf dem Marsch und der Reise’, GRI. ◊ **Der:** *rastakować* v. imp., ‘Ruhetag halten’, [arch.] vor 1912 T.K., Sw *Trzy dni maszerować, trzy dni R[astakować] mają.* Zuerst geb. Sw; *raszta* subst. m. – SWIL (nieuż.), Sw (m.u.) sowie SPA 1916, SPA 1929 (barbar.); *raztag* subst. m. – TR, Sw (m.u.). ◊ **Etym:** nhd. *Rasttag* subst. m., ‘Tag zum Rasten, Ausruhen, besonders auf dem Marsch und der Reise’, GRI. ◊ **Der:** *rastakować* v. imp., ‘Ruhetag halten’, [arch.] vor 1912 T.K., Sw *O dniu następnym 8 października wiemy tylko, że był dżdżysty i że wojsko rasztakowało.* Zuerst geb. Sw. ❖ Unsere Belege stammen aus Wörterbüchern, die ihre Quellen entweder nicht (SWIL) oder unvollständig (Sw) angeben. Der Beleg aus T. K., Sw (Tadeusz Korzon, Historiker) dürfte sich auf das 17. Jh. beziehen und übernimmt wohl das Wort aus einer Quelle der Zeit.

« zurück blättern vor »